

SL

SL

SL



EVROPSKA KOMISIJA

Bruselj, 20.7.2010
COM(2010) 403 konč.

Predlog

SKLEP EVROPSKEGA PARLAMENTA IN SVETA

o spremembi Medinstitucionalnega sporazuma z dne 17. maja 2006 o proračunski disciplini in dobrem finančnem poslovanju glede večletnega finančnega okvira za rešitev dodatnih potreb po financiranju projekta ITER

OBRAZLOŽITVENI MEMORANDUM

1. UVOD

V odgovor na sklepe Sveta z dne 16. novembra 2009¹ o naslednjih ukrepih glede projekta ITER (mednarodni termonuklearni poskusni reaktor)² je Komisija Evropskemu parlamentu in Svetu 4. maja 2010 poslala sporočilo z naslovom „Stanje projekta ITER in možnosti za naprej“³, v katerem obravnava finančno vrzel in s tem povezane pogoje za vodenje projekta ITER.

Po izmenjavi mnenj 25. in 26. maja 2010 v Svetu za konkurenčnost je špansko predsedstvo ustanovilo projektno skupino za ITER, ki je svoje delo zaključila 25. junija 2010. Sklepi Sveta, ki so bili sprejeti na tej podlagi, so potrdili kratkoročno potrebo, ki je bila ugotovljena v navedenem sporočilu Komisije, po dodatnih odobritvah za prevzem obveznosti v vrednosti 1,4 milijarde EUR (800 milijonov EUR v letu 2012 in 600 milijonov EUR v letu 2013) v tekočih cenah za leti 2012 in 2013. Svet je pozval Komisijo, naj predstavi predlog pod skupno zgornjo mejo trenutnega večletnega finančnega okvira vključno s prerazporeditvijo v okviru razdelka 1a „Konkurenčnost za rast in zaposlovanje“. Izredni sestanek Sveta ITER glede odobritve osnov za ITER je sklican za 27. in 28. julij 2010.

Rezultat dela Komisije in držav članic je jasna vizija prihodnosti projekta ITER, ki bo podlaga za stališče EU na srečanju Sveta ITER 27. in 28. julija. Komisija pozdravlja sklepe Sveta z dne 12. julija 2010, v katerih Svet izraža močno zavezo uspešni sklenitvi projekta ITER, in priznava zahtevo Sveta, da se finančni viri F4E za evropski prispevek k fazi gradnje ITER v letih 2007–2020 omejijo na 6,6 milijarde EUR (v vrednosti iz leta 2008) namesto na 7,2 milijarde EUR (v vrednosti iz leta 2008). Ta znesek 6,6 milijarde EUR je referenčni znesek za fazo izgradnje ITER. Na tej osnovi se lahko zagotovi trajnost dolgoročnega financiranja projekta ITER.

Komisija je jasno izrazila stališče, da se nadaljnje prekoračitve predvidenih stroškov ne morejo več kriti iz proračuna EU. Zato namerava Komisija sprejeti osnovo za ITER, ki naj bi veljala do leta 2020, pri čemer se razume, da bo po letu 2013 v proračunu EU temu namenjen fiksni letni prispevek za stroške projekta, ki ga bo določil proračunski organ, ter da se morebitne prihodnje prekoračitve stroškov ne bodo krile iz proračuna EU.

Sprejetje osnove je *ad referendum*, saj morata obe veji proračunskega organa (Evropski parlament in Svet) še odobriti in zagotoviti financiranje ITER.

Kar zadeva dodatne kratkoročne potrebe za projekt ITER (leti 2012 in 2013), Komisija predlaga kombinacijo finančnih virov vključno s prerazporeditvijo sredstev iz sedmega okvirnega programa za raziskave v okviru razdelka 1A in neporabljenih sredstev med razdelki.

¹ 15815/10, 15818/09.

² Sporazum, podpisan 21. novembra 2006, o ustanovitvi Mednarodne organizacije za fuzijsko energijo ITER za skupno izvajanje projekta ITER (UL L 358, 16.12.2006, str. 62).

³ COM(2010) 226, 4.5.2010.

Cilj tega predloga je zagotoviti znesek 400 milijonov EUR s spremembo večletnega finančnega okvira, medtem pa ohraniti nespremenjeno skupno zgornjo mejo odobritev za prevzem obveznosti in odobritev plačil za obdobje 2007–2013. Hkrati bo projektu namenjen dodaten znesek 460 milijonov EUR s prerazporeditvijo iz sedmega okvirnega programa za raziskave v okviru razdelka 1A.

Odobritev za financiranje preostalega zneska 540 milijonov EUR bo zagotovljena pozneje, začevši s tristranskim sestankom o proračunu novembra 2010⁴ ter, če bo potrebno, z nadaljnjimi letnimi proračunskimi postopki z uporabo vseh proračunskih sredstev, predvidenih v večletnem finančnem okviru. Komisija predlaga, da Evropski parlament, Svet in Komisija v ta namen sprejmejo skupno izjavo, najpozneje v okviru usklajevalnega sestanka o proračunu novembra 2010.

2. PRAVNA PODLAGA

Pogodba o delovanju Evropske unije določa, da Svet soglasno po odobritvi Evropskega parlamenta sprejme uredbo o določitvi večletnega finančnega okvira. Komisija je 3. marca 2010 predstavila predlog za tovrstno uredbo Sveta⁵, za katero upa, da bo sprejeta pred koncem leta.

Komisija glede na pomen nemudne obnovitve politične zavezanosti Evropske unije uresničitvi projekta ITER predstavlja ta predlog v skladu s pravili Medinstitucionalnega sporazuma z dne 17. maja 2006 o proračunski disciplini in dobrem finančnem poslovanju (v nadaljnjem besedilu: Medinstitucionalni sporazum)⁶, ki velja do sprejetja nove uredbe.

3. UPORABA RAZLIK DO ZGORNJIH MEJ IN PRERAZPOREDITVE V OKVIRU RAZDELKA 1A

Razlike na razpolago do zgornjih mej razdelka 1A znašajo 50,1 milijona EUR za leto 2011, 34 milijonov EUR za leto 2012 in 47 milijonov EUR za leto 2013. Za leto 2010 ta razlika ni več na razpolago. Glede na točko 13 Medinstitucionalnega sporazuma, ki določa, da morajo institucije v čim večji meri zagotoviti, da ostane na razpolago zadostna razlika do zgornjih mej, Komisija meni, da te razlike ni mogoče uporabiti za kritje dodatnih potreb po financiranju projekta ITER.

Komisija je v skladu s prvim odstavkom točke 23 Medinstitucionalnega sporazuma preverila možnosti za prerazporeditev odhodkov med programi, ki jih zajema zadevni razdelek, da bi bil dan na razpolago bistven znesek, v absolutnem smislu in kot delež novih načrtovanih odhodkov, v okviru obstoječe zgornje meje razdelka. V skladu s tem predlaga, da se prerazporedi znesek v višini 100 milijonov EUR v letu 2012 in 360 milijonov EUR v letu 2013 iz sedmega okvirnega programa za raziskave.

⁴ Ne glede na potrebo po ohranitvi obveznih zgornjih mej za proračun 2011.

⁵ COM(2010) 72.

⁶ UL C 139, 14.6.2006, str. 1.

4. PRERAZPOREDITEV IZ ENEGA RAZDELKA V DRUGEGA (ODOBRITVE ZA PREVZEM OBVEZNOSTI)

Komisija je v skladu z drugim odstavkom točke 23 Medinstitucionalnega sporazuma preverila možnosti za izravnavo za vsako zvišanje zgornje meje enega razdelka z znižanjem zgornje meje drugega razdelka.

Ocene razlik na razpolago do zgornjih mej odhodkov v drugih razdelkih razen v razdelku 1A za leta od 2010 do 2013 so naslednje⁷:

	2010	2011	2012	2013
razdelek 1B	1,4	16,9	1,4	0,4
razdelek 2	456,2	851,8	126,2	131,4
razdelek 3A	18,5	70,7	26,5	52,9
razdelek 3B	0	15,2	18,1	22,8
razdelek 4	0 ⁸	70,3	132,3	134,6
razdelek 5	43,5	160,6	122,7	151,3

Glede na točko 13 Medinstitucionalnega sporazuma in ob upoštevanju morebitnih finančnih posledic Lizbonske pogodbe Komisija meni, da so razlike na razpolago do zgornjih mej razdelka 1B, razdelka 3A, razdelka 3B, razdelka 4 in razdelka 5 premajhne, da bi se lahko z njihovim prispevkom krile dodatne potrebe po financiranju za projekt ITER.

Samo razlika do zgornje meje v okviru razdelka 2 v letu 2010 je dovolj visoka, da bi se lahko uporabila za nadomestilo primanjkljaja razlike v okviru razdelka 1A, zlasti ko bodo potrjeni odhodki za kmetijstvo za leto 2010. Trenutna razlika do zgornjih mej odhodkov za leto 2010 v okviru razdelka 2 je 456 milijonov EUR. Komisija na tej stopnji predlaga znižanje te zgornje meje za znesek 400 milijonov EUR in povečanje zgornje meje odhodkov razdelka 1A za 160 milijonov EUR za leto 2012 in za 240 milijonov EUR za leto 2013.

Po predlagani prilagoditvi med zgornjimi mejami odhodkov ostane razlika 56 milijonov EUR do zgornje meje na razpolago v okviru razdelka 2 za leto 2010. Komisija se je zavezala, da bo sprejela vse potrebne ukrepe za zagotovitev, da se spoštujejo odločitve o odhodkih za skupno kmetijsko politiko in njihovem financiranju, vključno s sporazumom o „sistematskem pregledu“.

⁷ Za leto 2010, posodobljeni podatki na podlagi zadnjih predlogov Komisije do osnutka spremembe proračuna 6/2010 – COM(2010) 315, 17.6.2010 – in za leta 2011–2013, finančno načrtovanje, kakor je vključeno v splošni uvod osnutka proračuna za leto 2011 – COM(2010) 300, 15.6.2010.

⁸ Z odbitkom 18,3 milijona EUR, financiranih prek instrumenta prilagodljivosti.

5. ODOBRITVE PLAČIL

Četrty odstavek točke 23 Medinstitucionalnega sporazuma določa, da mora vsaka sprememba ohraniti ustrezno razmerje med obveznostmi in plačili. Zato je treba letne zgornje meje za odobritve plačil spremeniti na podlagi razdelitev plačil, predvidenih za dodatne obveznosti iz razdelka 1A v letih 2012 in 2013, ki se izravnavajo z ustreznim znižanjem odobritev za prevzem obveznosti iz zgornje meje razdelka 2 v letu 2010. Skupna zgornja meja finančnega okvira za obdobje 2007–2013 ostane nespremenjena.

6. ZBIRNA RAZPREDELNICA IN SKLEPNA UGOTOVITEV

V spodnji razpredelnici so povzete predlagane spremembe zgornjih mej za odobritve za prevzem obveznosti in odobritve plačil v finančnem okviru. Zneski so izraženi v tekočih cenah:

(v mio. EUR)	2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013	2007–2013
1a. Konkurenčnost za rast in zaposlovanje						160	240	400
2. Ohranjanje in upravljanje naravnih virov				–400				–400
Spremembe odobritev za prevzem obveznosti skupaj	0	0	0	–400	0	160	240	0
Spremembe odobritev plačil skupaj				–400		160	240	0

Po spremembi ostanejo skupne zgornje meje za odobritve za prevzem obveznosti in odobritve plačil, izražene v tekočih cenah, nespremenjene.

Spodnja razpredelnica finančnega okvira v tekočih cenah ponazarja navedene spremembe.

Formalna odločitev o spremembi Medinstitucionalnega sporazuma glede finančnega okvira se mora nanašati na osnovno razpredelnico, dogovorjeno v okviru Medinstitucionalnega sporazuma, z zneski, izraženimi v stalnih cenah iz leta 2004. Zneske v tekočih cenah je zato treba skladno s točko 16 Medinstitucionalnega sporazuma z uporabo fiksnega deflatorja, ki znaša 2 % letno, pretvoriti v cene iz leta 2004 (glej spodaj prilogo k predlaganemu sklepu Evropskega parlamenta in Sveta).

FINANČNI OKVIR 2007–2013: PRILAGOJEN ZA ITER (prva faza)

(v mio. EUR v tekočih cenah)

ODOBRITVE ZA PREVZEM OBVEZNOSTI	2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013	Skupaj 2007–2013
1. Trajnostna rast	53.979	57.653	61.696	63.555	63.974	67.124	70.197	438.178
1a Konkurenčnost za rast in zaposlovanje	8.918	10.386	13.269	14.167	12.987	14.363	15.673	89.763
1b Kohezija za rast in zaposlovanje	45.061	47.267	48.427	49.388	50.987	52.761	54.524	348.415
2. Ohranjanje in upravljanje naravnih virov	55.143	59.193	56.333	59.555	60.338	60.810	61.289	412.661
od tega odhodki, povezani s trgov, in neposredna izplačila	45.759	46.217	46.679	47.146	47.617	48.093	48.574	330.085
3. Državljanstvo, svoboda, varnost in pravica	1.273	1.362	1.518	1.693	1.889	2.105	2.376	12.216
3a Svoboda, varnost in pravica	637	747	867	1.025	1.206	1.406	1.661	7.549
3b Državljanstvo	636	615	651	668	683	699	715	4.667
4. EU kot globalni akter	6.578	7.002	7.440	7.893	8.430	8.997	9.595	55.935
5. Uprava⁽¹⁾	7.039	7.380	7.525	7.882	8.334	8.670	9.095	55.925
6. Nadomestila	445	207	210	0	0	0	0	862
ODOBRITVE ZA PREVZEM OBVEZNOSTI SKUPAJ	124.457	132.797	134.722	140.578	142.965	147.706	152.552	975.777
kot odstotek BND	1,02%	1,08%	1,16%	1,17%	1,16%	1,15%	1,14%	1,13%

ODOBRITVE ZA PLAČILA SKUPAJ	122.190	129.681	120.445	133.889	134.280	141.520	143.571	925.576
kot odstotek BND	1,00%	1,05%	1,04%	1,12%	1,09%	1,10%	1,08%	1,07%
Razpoložljiva razlika	0,24%	0,19%	0,20%	0,11%	0,14%	0,13%	0,15%	0,16%
Zgornja meja lastnih sredstev kot odstotek BND	1,24%	1,24%	1,24%	1,23%	1,23%	1,23%	1,23%	1,23%

(1) Odhodki za pokojnine, ki so vključeni v ta razdelek, so za obdobje 2007–2013 izračunani brez prispevkov zaposlenih za ustrezno shemo in lahko znašajo največ 500 milijonov EUR v cenah iz leta 2004.

Predlog

SKLEP EVROPSKEGA PARLAMENTA IN SVETA

o spremembi Medinstitucionalnega sporazuma z dne 17. maja 2006 o proračunski disciplini in dobrem finančnem poslovanju glede večletnega finančnega okvira za rešitev dodatnih potreb po financiranju projekta ITER

EVROPSKI PARLAMENT IN SVET EVROPSKE UNIJE STA –

ob upoštevanju Medinstitucionalnega sporazuma z dne 17. maja 2006 med Evropskim parlamentom, Svetom in Komisijo o proračunski disciplini in dobrem finančnem poslovanju⁹ ter zlasti točke 21, prvega in drugega pododstavka točke 22 in točke 23 Sporazuma,

ob upoštevanju predloga Komisije,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Na [tristranskem/usklajevalnem] sestanku [o proračunu] z dne 2010 so se Evropski parlament, Svet in Komisija dogovorili o načinih za zagotavljanje dodatnega financiranja za projekt ITER. Da bi bilo financiranje mogoče, je treba spremeniti večletni finančni okvir za obdobje 2007–2013 v skladu s točkami 21, 22 in 23 Medinstitucionalnega sporazuma, s čimer bi se zgornja meja odobritev za prevzem obveznosti v podrazdelku 1A za leto 2012 povišala za 160 milijonov EUR, za leto 2013 pa za 240 milijonov EUR v tekočih cenah.
- (2) Zvišanje zgornjih mej za odobritve za prevzem obveznosti v podrazdelku 1A za leti 2012 in 2013 se bo v celoti izravnilo z znižanjem zgornje meje za odobritve za prevzem obveznosti v razdelku 2 za leto 2010.
- (3) Zaradi ohranitve ustreznega razmerja med obveznostmi in plačili bodo prilagojene letne zgornje meje za odobritve za prevzem plačil. Ta prilagoditev ne bo vplivala na potrebe plačil v obdobju 2007–2013.
- (4) Prilogo I k Medinstitucionalnemu sporazumu o proračunski disciplini in dobrem finančnem poslovanju je zato treba ustrezno spremeniti¹⁰ –

⁹ UL C 139, 14.6.2006, str. 1.

¹⁰ V ta namen so zneski, ki izhajajo iz navedenega sporazuma, preračunani v cene iz leta 2004.

SPREJELA NASLEDNJI SKLEP:

Edini člen

Priloga I k Medinstitucionalnemu sporazumu o proračunski disciplini in dobrem finančnem poslovanju se nadomesti s Prilogo k temu sklepu.

V Bruslju,

Za Evropski parlament

Za Svet

FINANČNI OKVIR 2007–2013

(v mio. EUR – v stalnih cenah iz leta 2004)

ODOBRITVE ZA PREVZEM OBVEZNOSTI	2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013	Skupaj 2007–2013
1. Trajnostna rast	50.865	53.262	55.879	56.435	55.693	57.290	58.737	388.161
1a Konkurenčnost za rast in zaposlovanje	8.404	9.595	12.018	12.580	11.306	12.259	13.114	79.276
1b Kohezija za rast in zaposlovanje	42.461	43.667	43.861	43.855	44.387	45.031	45.623	308.885
2. Ohranjanje in upravljanje naravnih virov	51.962	54.685	51.023	52.883	52.528	51.901	51.284	366.266
od tega odhodki, povezani s trgov, in neposredna izplačila	43.120	42.697	42.279	41.864	41.453	41.047	40.645	293.105
3. Državljanstvo, svoboda, varnost in pravica	1.199	1.258	1.375	1.503	1.645	1.797	1.988	10.765
3a Svoboda, varnost in pravica	600	690	785	910	1.050	1.200	1.390	6.625
3b Državljanstvo	599	568	590	593	595	597	598	4.140
4. EU kot globalni akter	6.199	6.469	6.739	7.009	7.339	7.679	8.029	49.463
5. Uprava ⁽¹⁾	6.633	6.818	6.816	6.999	7.255	7.400	7.610	49.531
6. Nadomestila	419	191	190	0	0	0	0	800
ODOBRITVE ZA PREVZEM OBVEZNOSTI SKUPAJ	117.277	122.683	122.022	124.829	124.460	126.067	127.648	864.986
kot odstotek BND	1,08%	1,09%	1,06%	1,06%	1,03%	1,02%	1,01%	1,049%

ODOBRITVE ZA PLAČILA SKUPAJ	115.142	119.805	109.091	118.890	116.899	120.786	120.134	820.747
kot odstotek BND	1,06%	1,06%	0,95%	1,00%	0,97%	0,98%	0,95%	1,00%
Razpoložljiva razlika	0,18%	0,18%	0,29%	0,23%	0,26%	0,25%	0,28%	0,23%
Zgornja meja lastnih sredstev kot odstotek BND	1,24%	1,24%	1,24%	1,23%	1,23%	1,23%	1,23%	1,23%

(1) Odhodki za pokojnine, ki so vključeni v ta razdelek, so za obdobje 2007–2013 izračunani brez prispevkov zaposlenih za ustrezno shemo in lahko znašajo največ 500 milijonov EUR v cenah iz leta 2004.